

CULTURA



'Crim de sang' de Sebastià Alzamora, en anglès i als EUA

L'editorial americana Soho Press publicarà en anglès la primavera del 2016 la novel·la de Sebastià Alzamora, *Crim de sang* (Proa). Reconeguda amb el premi Sant Jordi el 2011, l'obra de l'escriptor mallorquí prèviament ha estat traduïda en italià, danès, polonès i francès. La novel·la se si-

tua a la Barcelona del 1936 i arrenca amb l'assassinat d'un sacerdot i un nen. La seva agent Cristina Mora, que ja havia venut als Estats Units els drets de *Jo confesso* de Jaume Cabré fa uns mesos, ha aconseguit vendre l'obra d'Alzamora en un mercat normalment impermeable.

L'òpera aixeca el teló a Manacor

Un grup de residents estrangers vinculats al món líric estrena avui a l'Auditori l'orquestra i el cor

JOAN SITGES
MANACOR

Un grup de residents estrangers al Llevant estrenen avui el primer concert que interpretaran els músics i cantants de l'orquestra i el cor de l'Òpera de Manacor, que s'acaben de fundar. Els acompanyaran les veus solistes d'Agata Bienkowska, Juan Antonio Sanabria, Antonio Abete, Alessandro Paliaga i Carolina Lippo que, seguint la batuta de Giuliana Retali, interpretaran una selecció d'àries extretes de les partitures d'òperes de Mozart.

La intenció dels impulsors és "crear una òpera estable a Manacor que ofereixi entre dos i tres muntatges cada any amb capacitat per fer produccions pròpies que posin en contacte els músics i cantants lírics mallorquins amb professionals d'arreu del món", explicà el luthier Matthias Kramer, un dels impulsors de la jove associació d'Amics de l'Òpera del Llevant de Mallorca.

De fet, Retali i Kramer són els dos caps visibles de l'associació que avui horabaixa es dona a conèixer a l'Auditori de Manacor amb el concert que servirà per presentar-se. "Hi ha molta gent que ja col·labora, però en necessitem més que s'uneixi a aquest projecte", diu el luthier.

S'ha de tenir en compte que l'òpera és una de les arts escèniques que resulta més cara de programar als teatres, però "volem oferir espectacles a preus assequibles i per això tenim el suport de diverses companyies multinacionals i dels consolats d'Alemanya i Àustria, que creuen fermament en el projecte". Amb aquesta empenta "està pràcticament decidit que la primavera que ve estrenarem la primera òpera que es representarà a l'Auditori de Manacor, i hem triat *Così fan tutte*, de Mozart", explicà el constructor d'instruments Matthias Kramer. L'òpera no s'oferirà en versió concert, sinó que "tot el públic podrà gaudir de l'experiència de veure una òpera en la seva versió més genuïna i dissenyarem decorats i vestuari per a l'ocasió", concretà Kramer.

Més comunicació

"És evident que fa falta que els residents estrangers i els mallorquins ens comuniquem més i millor, per això fa molt de temps que pens que seria una bona idea oferir a Mallor-



El luthier Matthias Kramer (dreta), un dels impulsors de l'associació d'Amics de l'òpera del Llevant de Mallorca, acompanyat dels solistes Antonio Abete i Carolina Lippo. J.S.

ca la meua experiència i la meua passió per la música clàssica", explica el luthier. "Per la televisió vaig veure jubilats alemanys queixar-se de la manca d'iniciatives culturals amb les quals sintonitzar a Mallorca i

vaig decidir que calia passar a l'acció", afegeix.

"L'impuls de la directora operística italiana Giuliana Retali ha estat el definitiu; ella té l'energia d'un volcà i ja tenim el primer concert a

punt", explica Kramer. Giuliana Retali és una de les grans especialistes mundials en música barroca italiana i, com Matthias Kramer, passa alguns mesos de l'any a Manacor.

"Intentem aprofitar i oferir la nostra experiència als músics mallorquins, l'orquestra de l'Òpera de Manacor és de nova creació i hi participen músics de l'Orquestra Simfònica de les Illes Balears, de la Banda Municipal de Música de Palma i professors de conservatori, tots amb experiència concertística i amb moltes ganes de participar en aquest projecte", concreta la directora Giuliana Retali. "Els músics formen una orquestra i un cor amb una qualitat equiparable a la de qualsevol teatre de l'òpera del món i són capaços d'assajar fins a mitjanit. Estam sorpresos, perquè no ens havíem trobat mai amb aquesta empenta", afegeix Matthias Kramer.

Per què Manacor?

"A Manacor hi ha una gran tradició de teatre en prosa, el públic de la ciutat està acostumat a consumir teatre i creim que serà fàcil introduir-los a l'òpera, que al capdavall és teatre amb música inclosa", indica Retali, la directora de l'orquestra i el cor de l'Òpera de Manacor. D'altra banda, "la proximitat de la llengua italiana antiga al català de Mallorca farà que el públic pugui comprendre fàcilment el que diuen els solistes i, a més, la meua manera de treballar se centra en la recitació del text i s'allunya de les interpretacions d'època moderna, que donen una importància gairebé exclusiva al so i a la música", afegeix.

"Tampoc no podem oblidar la bona acollida de l'Ajuntament i del director del Teatre de Manacor, que han posat a la nostra disposició l'Auditori amb tot allò que es necessita per muntar una òpera", assenyala Kramer. A més, "segons el director d'escena austríac Ches Themann, que serà l'encarregat de dirigir *Così fan tutte* l'any que ve, l'Auditori de Manacor presenta una sonoritat que no té res a envejar als millors teatres d'Europa", diu.

Ara els membres de l'Associació d'Amics de l'Òpera del Llevant de Mallorca esperen que el públic ompli l'auditori i sumar nous socis per fer créixer la vocació operística de Manacor, que avui a les set i mitja de l'horabaixa s'estrena amb el concert de Mozart. ■